

Femisan® Cream emätinvoide

Käyttöohjeet – Femisan® Cream emätinvoide

Pakkauksen sisältö:
50 g, 25 g, tai 10 g voidetta sisältävä muovituubi
CE-merkitty asetini (mukana 50 g ja 10 g pakkauksessa)
Femisan® Cream emätinvoide -käyttöohjeet

Lue tämä pakkausseloste huolellisesti, ennen kuin aloitat tämän valmisteen käytön. Pakkausseloste sisältää tuotteen käytön kannalta tärkeitä tietoja.

- Säilytä tämä pakkausseloste. Voit tarvita sitä myöhemmin.
- Jos sinulla on kysyttävää valmisteesta tai hoidettavasta oireestasi käänny apteekkihenkilökunnan tai lääkärin puoleen.
- Jos havaitset valmisteeseen liittyvän vakavan vaaratilanteen, ilmoita siitä suoraan Femisan® Cream emätinvoide -tuotteen valmistajalle (ks. yhteystiedot tämän pakkausselosteeseen lopusta) sekä sen (EU) jäsenvaltion, johon olet sijoittunut, toimivaltaiselle viranomaiselle.

Pakkausselosteessa kerrotaan:

1. Mitä Femisan® Cream emätinvoide on ja mihin sitä käytetään
2. Mitä Femisan® Cream emätinvoide sisältää
3. Mitä sinun on tiedettävä, ennen kuin käytät tätä emätinvoidetta
4. Miten tätä emätinvoidetta käytetään
5. Mahdolliset haittavaikutukset
6. Voiteen säilyttäminen
7. Pakkauksen sisältö ja muuta tietoa

1. Mitä Femisan® Cream emätinvoide on ja mihin sitä käytetään

Femisan® Cream emätinvoide lievittää naisilla emättimen ja ulkoisen intiimialueen kuivuudesta johtuvia vaivoja (mm. kutina, kirvely, kuivuuden tunne, pienet haavat ja kivut yhdynnässä). Kuivuudesta johtuvat vaivat voivat johtua esim. estrogeenin puutteesta vaihdevuotina, lääkehoidosta, ehkäisytablettien käytöstä, gynekologisista toimenpiteistä, munasarjojen toimintahäiriöstä tai stressistä. Emättimen kuivuutta voi esiintyä myös raskauden tai imettämisen aikana. Emättimen limakalvojen kuivuudesta johtuvia vaivoja voi esiintyä kaiken ikäisillä aikuisilla naisilla. Femisan® Cream emätinvoide ei sisällä estrogeenia tai muita hormoneja. Voidetta voidaan käyttää myös yhdessä hormonikorvaushoidon kanssa. Femisan® Cream emätinvoide auttaa ylläpitämään emättimen luonnollista pH-arvoa, kosteuttaa emättimen limakalvoja ja ulkoista intiimialuetta sekä auttaa ylläpitämään ihon kimmoisuutta. Voiteen tehoon vaikuttavat mm. sen sisältämät maitohappo, rasvat (lipidit) ja vesipitoisuus.

Femisan® Cream emätinvoide voi auttaa ehkäisemään emättimen ja ulkoisen intiimialueen ärtymistä ja niiden tulehtumista säännöllisesti käytettynä. Emätinvoidetta voidaan käyttää myös liukastavana aineena yhdynnän aikana.

Jos Femisan® Cream emätinvoide ei aiheuta sinulle haittavaikutuksia, voit käyttää sitä myös pidemmän ajan ja myös raskauden aikana (ilman asetinta; katso Käyttö raskauden tai imetyksen aikana) ja imetyksenaikana.

2. Mitä Femisan® Cream emätinvoide sisältää

Koostumus: maitohappo (1,1 %), natriumlaktaatti (1,2 %), puhdistettu vesi, polysorbaatti 60, setyyliipalmitaatti, setearyylialkoholi, oktyylidodekanoli, sorbitaanimonoo-oleaatti, bentsyylialkoholi. Sisältää 24 % lipidejä. Valmiste ei sisällä hajusteita. Voiteen pH arvo on 3,5–4,5.

Asettimen materiaali: LDPE (putki), PP (mäntä). Asetini on mukana 50 g ja 10 g pakkauksessa.

3. Mitä sinun on tiedettävä, ennen kuin käytät tätä emätinvoidetta

Älä käytä tätä emätinvoidetta

- jos olet allerginen tai yliherkkä jollekin tämän valmisteen ainesosalle (lueteltu kohdassa 2).
- välittömästi synnytyksen jälkeen.
- jos epäilet, että sinulla on emätintulehdus (esim. hiivasienitulehdus). Femisan® Cream emätinvoide ei ole tarkoitettu emätintulehdusten hoitoon. Keskustele tällöin lääkärisi tai apteekkihenkilöstön kanssa.
- jos tuubi tai asetini vahingoittunut. Asetini on mukana 50 g ja 10 g pakkauksessa.

Varoitukset ja varotoimet

Keskustele lääkärin kanssa ennen kuin käytät tätä emätinvoidetta, jos emättimen kuivuus häittää normaalia toimintaa tai aiheuttaa muita kuin lievää vaivoja. Ota yhteys lääkäriin, jos Femisan® Cream emätinvoide ei riittävästi helpota emättimen ja intiimialueen kuivuutta tai kuivuudesta johtuvia oireita. Jos käytät voiteen annostelua asetinta, tarkista asettimen kunto ennen jokaista käyttökertaa. **Älä käytä vaurioitunutta tai löystynyttä asetinta.** Älä käytä asetinta, jos olet raskaana.

Femisan® Cream emätinvoide voi aiheuttaa allergisia reaktioita ja paikallisia ihoreaktioita, esim. kosketusihottumaa ja ärsytystä. Katso myös kohta 5 Mahdolliset haittavaikutukset.

4. Miten tätä emätinvoidetta käytetään

Käytä voidetta emättimeen ja/tai ulkoisen intiimialueen iholle. 50 g ja 10 g pakkauksessa sisältää asettimen, jota voit halutessasi käyttää voiteen annostelussa emättimeen (katso myös Asettimen käyttöohjeet). Voiteen annostelu onnistuu myös ilman asetinta. Voit käyttää voidetta myös raskauden aikana (katso Käyttö raskauden tai imetyksen aikana), sukupuoliyhteydessä (katso Käyttö ennen sukupuoliyhteyttä) ja kuukautisten aikana.

Käyttötarkoitus	Annostelu	Käyttöuseus
Emättimen kuivuudesta johtuvat vaivat	Täytä asetini puoliksi (noin 2,5 g voidetta) tai vie noin peukalon kynnen kokoinen määrä voidetta emättimeen puhtaalla sormella.	Päivittäin, mieluiten illalla ennen nukkumaan menoa. Käytä tarvittaessa pikkuhousunsuojaa. Valvojen helpottaessa voit vähentää käyttökertoja tarpeen mukaan.
Emättimen suun ja ulkoisen intiimialueiden kuivuudesta johtuvat vaivat	Levitä noin herneen kokoinen määrä voidetta puhtaalla sormella emättimen suulle ja ulkoisille intiimialueille.	Tarvittaessa useamman kerran päivässä.

Asettimen käyttöohjeet

- Tarkista, että asetini on ehjä.
- Löysää asettimen mäntää niin, että se pääsee vapaasti liikkumaan putkessa.
- Avaa voidetuubi.
- Pidä tuubin suu yöspäin ja aseta asetini tuubin suulle.
- Täytä asetinputki puoliksi voiteella (noin 2,5 g) puristamalla tuubia kevyesti ja tasaisesti. Paina samalla asetinta kevyesti tuubia vasten.
- Vedä asetini irti voidetuubista. Sulje voidetuubi.
- Vie asetini emättimen sisään mieluiten selinmakuulla.

Ohjaa asetini varovasti mahdollisimman syväälle emättimeen. Tyhjennä asetini painamalla mäntää hitaasti pohjaan saakka, jolloin voidetta tyhjennetään emättimeen. Halutessasi voit levittää emättimen suulle pienen määrän emätinvoidetta puhtaalla sormella ennen asettimen viemistä emättimeen.

- Puhdista asetini joka käytön jälkeen seuraavasti: Paina asettimen männän pallonmuotoista päätä voimakkaasti tukevaan alustaan niin että mäntä irtoaa asetinputkesta. Pese mäntä ja asetinputki toisistaan erillään lämpimällä, puhtaalla vedellä. Jätä mäntä ja asetinputki kuivumaan puhtaalle alustalle.
- Kokoa asetini asettamalla mäntä paikoilleen.
- Ajan myötä asettimen putki voi laajentua. Älä käytä asetinta, jos mäntä työntyy asettimen putken läpi kokonaan ja irtoaa asettimesta pelkäästään kevyesti painamalla männän pyöreää päätä. Hävitä löystynyt asetini.

Älä käytä liian kuumaa vettä asettimen puhdistamiseen. Asettimen puhdistaminen keittämällä tai liian kuumalla vedellä voi sulattaa tai haurastuttaa muovia.

Älä käytä puhdistusaineita asettimen puhdistamiseen. Puhdistusainejäämät asettimessa saattavat aiheuttaa emättimen ärsytystä.

Käyttö raskauden tai imetyksen aikana

Femisan® Cream emätinvoide sopii käytettäväksi, jos suunnittelet raskautta, sillä se ei heikennä siittiöiden liikkuvuutta. Voit käyttää voidetta myös raskauden aikana ja imetyksenaikana. Turvallisuussyistä **älä raskauden aikana kuitenkaan käytä asetinta**, vaan annostelet puhtaalla sormella noin peukalon kynnen kokoinen määrä voidetta emättimeen.

Käyttö ennen sukupuoliyhteyttä

Voit käyttää voidetta ennen yhdyntää lievittämään emättimen kuivuutta, mutta älä käytä voidetta yhdessä kondomin tai pessaarin kanssa. Femisan® Cream emätinvoide voi heikentää lateksista, polyuretaanista tai polysopreenista valmistettujen kondomien tai pessaarin repeäislyjuuttua. Femisan® Cream emätinvoide ei sisällä siittiöitä tuhoavia aineita eikä siten ehkäise raskautta.

5. Mahdolliset haittavaikutukset

Femisan® Cream emätinvoide saattaa aiheuttaa joskus lievää ärsytystä (kutinaa ja kirvelyä) emättimessä ja/ tai ulkoisella intiimialueella ja harvoin voimakasta ihoärsytystä (esim. punoitus, kutina, kirvely) ja pidempään kestäviä yliherkkyysoireita. Lopeta emätinvoiteen käyttö ja hakeudu lääkäriin, jos saat yliherkkyysoireita tai ärsytysoireet eivät häviä tai lieviy.

Jos havaitset haittavaikutuksia, ilmoita niistä apteekkihenkilökunnalle, lääkärille tai suoraan tuotteen valmistajalle.

6. Voiteen säilyttäminen

Ei lasten näkyville eikä ulottuville. Säilytä tuubi hyvin suljetuna ja huoneen lämmössä (alle 25 °C). Älä käytä tuotetta viimeisen käyttöpäivän jälkeen. Viimeinen käyttöpäivä on merkitty koteloon ja tuubiin. Hävitä voidetuubi ja asetini paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti.

Yhteystiedot

Valmistaja:

Femisan® Cream emätinvoide:
Galena Pharma Oy
Sammonkatu 10
70500 Kuopio
Suomi
Puh: +358 17 288 1250
www.galena.fi



Asetini:

Manfred Schägner
GmbH
Industriest. 3
D-76479 Steinmauern
Saksa
www.schaegner.de



Jakelija:

Orion Oyj
PL 65
02101 Espoo
Puh: 010-4261

Femisan® Cream emätinvoide -valmisteen pakkauksissa käytettyjen symbolien selitykset:

- Valmistaja
- Eränumero
- Viimeinen käyttöpäivä
- Lue käyttöohjeet
- Älä käytä, jos tuubi tai asetini ei ole ehjä.
- Säilytyslämpötilan yläraja (+25 °C)
- Lääkinnällinen laite
- CE-merkki (Femisan® Cream emätinvoide)
- CE-merkki (Asetini)
- Lajittele muovina
- Lajittele kartonkina
- Lajittele kartonkina
- Yksilöllinen laitetunniste

Tämä pakkausseloste on tarkistettu viimeksi: 05-2025



Femisan® Cream vaginalkräm



Bruksanvisning – Femisan® Cream vaginalkräm

Förpackningen innehåller:

50 g, 25 g eller 10 g kräm i en plasttub
CE-märkt applikator (ingår i förpackningen på 50 g och på 10 g)

Bruksanvisning för Femisan® Cream vaginalkräm

Läs noga igenom denna bipacksedel innan du börjar använda preparatet. Bipacksedeln innehåller information som är viktig för ett korrekt bruk.

- Spara denna information, du kan behöva läsa den igen.
- Om du har ytterligare frågor om produkten eller de symtom du önskar behandla, vänd dig då till apotekspersonal eller läkare.
- Om du upplever ett allvarligt tillbud i samband med detta preparat, ska du anmäla händelsen direkt till tillverkaren av Femisan® Cream vaginalkräm (kontaktuppgifter anges i slutet av denna bipacksedel) samt till den behöriga myndigheten i det medlemsland (EU) där du befinner dig.

I bipacksedeln finns information om följande:

1. Vad Femisan® Cream vaginalkräm är och vad det används för
2. Vad Femisan® Cream vaginalkräm innehåller
3. Vad du behöver veta innan du använder Femisan® Cream vaginalkräm
4. Hur Femisan® Cream vaginalkräm ska användas
5. Eventuella biverkningar
6. Hur Femisan® Cream vaginalkräm ska förvaras
7. Förpackningens innehåll och övriga upplysningar

1. Vad Femisan® Cream vaginalkräm är och vad det används för

Femisan® Cream vaginalkräm lindrar besvär som beror på torrhet i kvinnans yttre och inre intimoströmma (såsom klåda, sveda, en känsla av torka, små sår och smärtor vid samlag). Symtomen orsakade av torrhet kan bero på exempelvis östrogenbrist i samband med klimakteriet, på olika läkemedelsbehandlingar, bruk av p-piller, gynekologiska ingrepp, störningar i äggstockarnas funktion eller stress. Vaginal torrhet kan förekomma också under graviditet eller amning. Symtom orsakade av vaginal torrhet kan förekomma hos alla vuxna kvinnor oberoende av ålder.

Femisan® Cream vaginalkräm innehåller varken östrogen eller andra hormoner. Krämen kan också användas i kombination med hormonell substitutionsbehandling. Femisan® Cream vaginalkräm bidrar till att upprätthålla ett naturligt pH-värde i slidan, krämen återfuktar slemhinnorna i slidan och de yttre könsorganen, och hjälper till att upprätthålla hudens elasticitet. Effekten baseras sig bland annat på den mjölksyra, de fetter (lipider) och den vattenhalt som vaginalkrämen innehåller.

Ett regelbundet bruk av Femisan® Cream vaginalkräm kan bidra till att förebygga irritation och inflammationer i slidan och det yttre intimoströmmet. Femisan® Cream vaginalkräm kan också användas som glidmedel under samlag.

Under förutsättning att Femisan® Cream vaginalkräm inte orsakar dig några biverkningar, kan du använda detta preparat också under en längre tid och även under pågående graviditet (utan applikator; se avsnitt Användning under graviditet eller amning) eller då du ammar.

2. Vad Femisan® Cream vaginalkräm innehåller

Sammansättning: mjölksyra (1,1 %), natriumlaktat (1,2 %), renat vatten, polysorbit 60, cetylpalmitat, cetylalkohol, oktyliodekanol, sorbitanmonooleat, bensylalkohol. Innehåller 24 % lipider. Vaginalkrämen är parfymierad. Krämens pH-värde är 3,5–4,5.

Applikators material: LDPE (rör), PP (kolv). Applikator ingår i förpackningen på 50 g och på 10 g.

3. Vad du behöver veta innan du använder Femisan® Cream vaginalkräm

- **Använd inte Femisan® Cream vaginalkräm** om du är allergisk mot, eller överkänslig för, något innehållsämne i preparatet (anges i avsnitt 2).
- strax efter en förlösning.
- om du misstänker att du kan ha någon infektion i slidan (t.ex. jästsvampsinfektion). Femisan® Cream vaginalkräm är inte avsedd för behandling av vaginos (slidkatarr). Vänd dig till läkare eller apotekspersonal för råd.
- om tuben eller applikatorn har skadats. Applikator ingår i förpackningen på 50 g och på 10 g.

Varningar och försiktighet

Diskutera med läkare innan du använder Femisan® Cream vaginalkräm om torrheten i slidan stör ditt normala liv eller orsakar mer än lindriga besvär. Kontakta läkare om Femisan® Cream vaginalkräm inte ger tillräcklig lindring av torrheten i underlivet eller av de symtom som torrheten orsakar.

Om du använder applikator vid doseringen av Femisan® Cream vaginalkräm ska du alltid kontrollera att applikatorn är i gott skick före varje doseringstillfälle.

Använd inte en skadad eller lös applikator. Använd inte applikator om du är gravid.

Femisan® Cream vaginalkräm kan orsaka allergiska reaktioner och lokala hudreaktioner, såsom kontaktexem och irritation. Se även avsnitt 5. Eventuella biverkningar.

4. Hur Femisan® Cream vaginalkräm ska användas

Applcera Femisan® Cream vaginalkräm i slidan och/eller på det yttre intimoströmmets hud. Förpackningen på 50 g och på 10 g innehåller en applikator som du kan använda vid doseringen i slidan, om du så önskar (se även Bruksanvisning för applikatorn). Vaginalkrämen kan också doseras utan applikator. Du kan använda denna vaginalkräm också under pågående graviditet (se Användning under graviditet och amning), vid samlag (se Användning före samlag) och under pågående menstruation.

Användningsändamål	Dosering	Doseringsfrekvens
Besvär orsakade av vaginal torrhet	Fyll applikatorn till hälften (cirka 2,5 g vaginalkräm) eller applicera en klick kräm som ungefär motsvarar storleken på en tumnagel i slidan med ett rent finger.	Dagligen, helst om kvällarna före läggdags. Använd trosskydd vid behov. Då besvären lindrats kan du minska doseringsfrekvensen enligt behov.
Besvär orsakade av torrhet vid slidöppningen och i det yttre intimoströmmet	Applicera en mängd kräm som ungefär motsvarar storleken av en ärtå kring slidöppningen och på det yttre intimoströmmet med ett rent finger.	Vid behov flera gånger per dag.

Bruksanvisning för applikator

- Kontrollera att applikatorn är hel.
- Lösgör kolven så pass mycket att den fritt kan röra sig inne i röret.
- Öppna tuben med vaginalkräm.
- Håll tuben med mynningen uppåt och placera applikatorn på tubmyningen.
- Fyll applikatorn till hälften med vaginalkräm (cirka 2,5 g) genom att trycka lätt och jämnt på tuben. Tryck samtidigt applikatorn lätt mot tubmyningen.
- Dra loss applikatorn från tuben och sätt tillbaka locket på tuben.
- För in applikatorn i slidan, helst liggande på rygg. För försiktigt in applikatorn möjligast djupt. Töm applikatorn genom att långsamt trycka in kolven ända till botten, varvid krämen appliceras i slidan. Om du vill kan du applicera en liten mängd Femisan® Cream vaginalkräm kring slidöppningen med ett rent finger innan du för in applikatorn.
- Rengör applikatorn efter varje doseringstillfälle genom att först trycka den kulfomade änden av applikatorn mot någon stadig yta så att kolven lossnar från applikatorns rör. Tvätta sedan kolven och röret skilt för sig med varmt, rent vatten. Låt kolven och röret torka på ett rent underlag.
- Sätt ihop applikatorn genom att lägga tillbaka kolven på sin plats i röret.
- Röret kan vidgas med tiden. Använd inte applikatorn om kolven trycks igenom röret helt och hållet, eller om den lossnar från applikatorn redan vid ett lätt tryck mot den kulfomade änden av applikatorn. Släng en applikator som blivit för lös.

Använd inte för hett vatten då du rengör applikatorn. Om man rengör applikatorn genom att koka den eller i alltför hett vatten, kan plasten smälta eller bli skör.

Använd inga rengöringsmedel då du rengör applikatorn. Rester av rengöringsmedel kan irritera slidan.

Användning under graviditet och amning

Du kan använda Femisan® Cream vaginalkräm också då du planerar en graviditet, eftersom denna kräm inte påverkar spermernas rörlighet. Du kan använda krämen också under graviditet och amning. Av säkerhetsskäl ska **du dock inte använda applikator om du är gravid**, utan i stället dosera en mängd kräm som ungefär motsvarar storleken av en tumnagel i slidan med hjälp av ett rent finger.

Användning före samlag

Du kan använda krämen för att lindra torrhet i slidan före ett samlag, men använd inte krämen tillsammans med kondom eller pessar. Femisan® Cream vaginalkräm kan försämrå rivstyrkan hos pessar eller hos kondomer tillverkade av latex, polyuretan eller polyisopren. Femisan® Cream vaginalkräm innehåller inga spermiedödande medel och krämen fungerar därför inte som graviditetsprevention.

5. Eventuella biverkningar

Femisan® Cream vaginalkräm kan ibland orsaka lindrig irritation (klåda och sveda) i slidan och/eller det yttre intimoströmmet, och i sällsynta fall kraftig hudirritation (t.ex. hudrodnad, klåda, sveda) och mer långvariga överkänslighetsreaktioner. Sluta använda Femisan® Cream vaginalkräm och uppsök läkare om du upplever symtom på överkänslighet eller om du får irritationssymtom som inte lindras eller går över. Om du får biverkningar, rapportera dem till apotekspersonal, läkare eller direkt till produktens tillverkare.

6. Hur Femisan® Cream vaginalkräm ska förvaras

Förvaras utom syn- och räckhåll för barn. Förvara tuben väl tillsluten i rumstemperatur (vid högst 25 °C). Använd inte efter utgångsdatum som anges på kartongen och tuben. Släng tuben och applikatorn enligt lokala anvisningar för avfallshantering.

Kontaktuppgifter

Tillverkare:

Femisan® Cream vaginalkräm:
Galena Pharma Oy
Sammonkatu 10
70500 Kuopio
Finland
Tel: +358 17 288 1250
www.galena.fi



0537

Applikator:

Manfred Schägner
GmbH
Industriest. 3
D-76479 Steinmauern
Tyskland
www.schaegner.de



Distributör:

Orion Oyj
PB 65
02101 Esbo
Tel: 010-4261

Förklaring av de symboler som används på förpackningarna med Femisan® Cream vaginalkräm:



Tillverkare



Batchnummer



Utgångsdatum



Läs bruksanvisningen.



Använd inte om tuben eller applikatorn är skadade.



Övre temperaturgräns för förvaring (+25 °C)



Medicinteknisk produkt



CE-märkning (Femisan® Cream vaginalkräm)



CE-märkning (Applikatorn)



Sorteras som plast



Sorteras som kartong



Sorteras som kartong



Unik produktidentifiering

Denna bipacksedel reviderades senast: 05-2025



S-0014110-5

250260/5